

dji ZENMUSE H30T

Infrared Density Filter

Product Information

产品信息

產品資訊

製品情報

제품 정보

Produktinformationen

Información del producto

Informations sur le produit

Informazioni sul prodotto

Productinformatie

Informacoes sobre o produto

Informações sobre o produto

v1.0

DJI and ZENMUSE are trademarks of DJI.

Copyright © 2024 DJI All Rights Reserved.



YCBZSS00279202



EN

Carefully read this entire document and all safe and lawful practices provided before use.

CHS

使用本产品前，请仔细阅读并遵循本文及与本产品相关的所有安全与合规操作指引。

CHT

使用本產品前，請仔細閱讀並遵循本文及與本產品相關的所有安全與合規操作指南。

JP

ご使用前に、この文書全体に目を通し、安全で合法的慣行についての説明を注意深くお読みください。

KR

본 문서 및 제공된 모든 안전 및 적법한 사용 방법을 사용 전에 주의 깊게 읽어 주십시오.

DE

Bitte lies vor dem ersten Gebrauch dieses gesamte Dokument und alle sicheren und rechtmäßigen Praktiken sorgfältig durch.

ES

Antes de usar el producto, lea atentamente este documento al completo y todas las prácticas de seguridad y legales proporcionadas.

FR

Veillez lire attentivement ce document dans son intégralité, ainsi que toutes les pratiques sécuritaires et légales avant l'utilisation.

IT

Prima dell'utilizzo, leggere con attenzione l'intero documento e tutte le pratiche sicure e legali fornite.

NL

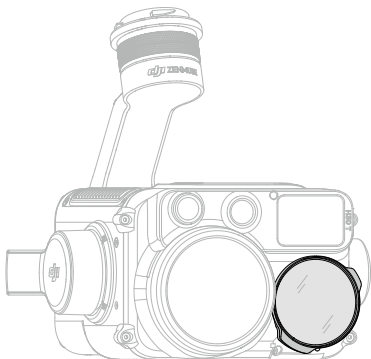
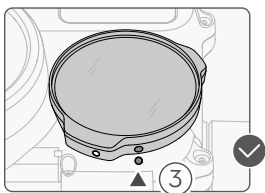
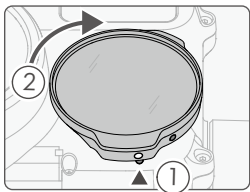
Lees vóór gebruik dit hele document zorgvuldig door, evenals alle veilige en wettelijke praktijken.

PT

Leia atentamente este documento na íntegra e todas as práticas seguras e legais indicadas antes de utilizar o produto.

PT-BR

Leia com atenção este documento por inteiro e todas as práticas seguras e legais fornecidas antes do uso.



Installation

The Infrared Density Filter is used with the infrared camera on the ZENMUSE™ H30T. The filter expands the temperature measurement range of the camera, allowing for measurements from 0° to 1600° C (32° to 2912° F) after mounting the filter. ^[1] Refer to the figure for information on how to mount the filter.

[1] The camera has an accuracy of up to $\pm 80^{\circ}\text{C}$ or $\pm 8\%$ when the measurement temperature is lower than 1000°C , and $\pm 100^{\circ}\text{C}$ or $\pm 10\%$ when the the temperature is higher than 1000°C , whichever is greater.



- When attaching the filter, make sure to rotate it clockwise until it is securely locked. Make sure that the filter is firmly mounted before each flight. Otherwise, it may detach during use.
- Rotate counterclockwise to detach the filter. DO NOT remove by force. Otherwise, the gimbal may be damaged.
- Clean the filter with a soft, dry cloth if necessary.
- The camera frame may become slightly worn after repeated mounting and detaching, but it will not affect normal use.

安装使用

红外衰减镜适用于 ZENMUSE™ H30T 的红外相机，安装后可将红外测温范围提升至 0-1600℃^[1]。请参考图示进行安装。

[1] 温度 $\leq 1000^{\circ}\text{C}$ 时，测量精度为 $\pm 80^{\circ}\text{C}$ 或 $\pm 8\%$ ；温度 $> 1000^{\circ}\text{C}$ 时，测量精度为 $\pm 100^{\circ}\text{C}$ 或 $\pm 10\%$ （两者取较大值）。



- 安装时，务必顺时针旋转直至锁紧，确保红外衰减镜已牢固安装于云台相机上，以免飞行过程中脱落。
- 使用完毕后，逆时针旋转解锁后移除。切勿使用暴力强行拆下，以免损伤云台结构。
- 如需清洁，使用柔软干布擦拭镜片。
- 多次拆装会导致相机外框受到一定程度的磨损，不影响正常使用。

安裝使用

紅外線衰減鏡適用於 ZENMUSE™ H30T 的紅外線相機，安裝後可將紅外線測溫範圍提升至 0-1600℃^[1]。請參考示意圖進行安裝。

[1] 溫度 $\leq 1000^{\circ}\text{C}$ 時，測量精度為 $\pm 80^{\circ}\text{C}$ 或 $\pm 8\%$ ；溫度 $> 1000^{\circ}\text{C}$ 時，測量精度為 $\pm 100^{\circ}\text{C}$ 或 $\pm 10\%$ （兩者取較大值）。



- 安裝時，請務必順時針旋轉至鎖緊，確保紅外線衰減鏡已牢固安裝於雲台相機上，以免飛行過程中脫落。
- 使用完畢後，逆時針旋轉解鎖後移除。切勿使用暴力強行拆下，以免傷害雲台結構。
- 如需清潔，請使用柔軟乾布擦拭鏡片。
- 多次拆裝會導致相機外框受到一定程度的磨損，但不影響正常使用。

取り付け

赤外線濃度フィルターは、ZENMUSE™ H30Tの赤外線カメラで使用します。このフィルターを取り付けることにより、カメラの温度測定範囲が拡張され、フィルター取り付け後は0~1600℃の測定が可能になります。^[1] フィルターの取り付け方法については、図を参照してください。

[1] カメラの精度は、測定温度が1000°C未満の場合は最大±80°Cまたは±8%のうちいずれか高い方、測定温度が1000°Cを超える場合は最大±100°Cまたは±10%のうちいずれか高い方です。



- フィルターを取り付ける際は、確実にロックされるまで時計回りに回してください。各飛行前に、フィルターがしっかりと取り付けられていることを確認してください。そうしない場合、使用中に外れる恐れがあります。
- フィルターを取り外すには、反時計回りに回します。無理に取り外さないでください。そうしない場合、アームが破損する恐れがあります。
- 必要に応じて、乾いた柔らかい布でフィルターを清掃してください。
- 取り付け・取り外しを繰り返すと、カメラフレームに多少の磨耗が生じる場合がありますが、通常の使用には問題ありません。

KR

설치

적외선 밀도 필터는 ZENMUSE™ H30T에서 적외선 카메라와 함께 사용합니다. 이 필터를 장착하면 카메라의 온도 측정 범위가 0°~1600°C 측정이 가능할 정도로 확대됩니다.^[1] 자세한 필터 장착 방법은 그림을 참조하십시오.

[1] 카메라의 정확도는 측정 온도가 1000°C 미만일 때 최대 ±80°C 또는 ±8%, 측정 온도가 1000°C를 초과할 때 ±100°C 또는 ±10% 중 더 큰 값입니다.



- 필터를 장착할 때 필터가 완전히 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리십시오. 비행 전에 필터가 단단히 장착되었는지 확인하십시오. 그렇지 않으면, 사용 중 분리될 수 있습니다.
- 필터를 분리하려면 반시계 방향으로 돌리십시오. 강제로 분리하지 마십시오. 그렇지 않으면 점멸이 손상될 수 있습니다.
- 필요한 경우 부드럽고 마른 천으로 필터를 닦으십시오.
- 장착 및 분리를 반복하다 보면 카메라 프레임이 약간 마모될 수 있지만 정상적인 사용에는 영향을 주지 않습니다.

DE

Montage

Der IR-Neutralfilter ist für die Infrarotkamera der ZENMUSE™ H30T vorgesehen. Der Filter erweitert den Temperaturmessbereich der Kamera. Nach dem Anbringen des Filters sind Messungen von 0 °C bis 1600 °C möglich.^[1] Nähere Informationen zur Befestigung des Filters finden Sie in der Abbildung.

[1] Die Kamera erzielt eine Genauigkeit von bis zu ±80 °C oder ±8 %, wenn die Messtemperatur niedriger als 1000 °C ist, und von bis zu ±100 °C oder ±10 %, wenn die Temperatur höher als 1000 °C ist, je nachdem welcher Wert größer ist.



- Beim Anbringen des Filters ist darauf zu achten, dass er im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er sicher verriegelt ist. Vergewissern Sie sich vor jedem Flug, dass der Filter fest montiert ist. Andernfalls kann er sich während des Flugs lösen.
- Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Filter abzunehmen. NICHT gewaltsam entfernen. Andernfalls kann der Gimbal beschädigt werden.
- Wenn nötig, reinigen Sie den Filter mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Nach mehrfachem Montieren und Abmontieren kann die Rahmenhalterung leichte Abnutzungsspuren aufweisen, dies hat jedoch keinen Einfluss auf den normalen Gebrauch.

Instalación

El filtro de densidad de infrarrojos se utiliza con la cámara de infrarrojos en la ZENMUSE™ H30T. El filtro amplía el rango de medición de temperatura de la cámara, permitiendo mediciones de 0 a 1600 °C (de 32 a 2912 °F) una vez montado el filtro. ^[1] Consulte la imagen para obtener información sobre cómo montar el filtro.

[1] La cámara tiene una precisión de hasta ± 80 °C u ± 8 % cuando la temperatura de medición es inferior a 1000 °C, y ± 100 °C o ± 10 % cuando la temperatura es superior a 1000 °C, la que sea mayor.



- Al instalar el filtro, gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bloqueado de manera segura. Antes de cada vuelo, asegúrese de que el filtro esté bien instalado. De lo contrario, podría desprenderse durante el uso.
- Gire el filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj para desmontarlo. NO lo retire a la fuerza. De lo contrario, el estabilizador podría dañarse.
- Limpie el filtro con un paño suave y seco, en caso necesario.
- La estructura de la cámara puede desgastarse ligeramente tras muchos montajes y desmontajes, pero esto no afectará al uso normal.

Installation

Le filtre gris pour infrarouge s'utilise avec la caméra infrarouge de ZENMUSE™ H30T. Ce filtre permet d'élargir la plage de mesure de température de la caméra, ce qui autorise des mesures allant de 0 °C à 1 600 °C (32 °F à 2 912 °F) une fois le filtre monté. ^[1] Reportez-vous à l'illustration pour en savoir plus sur le montage du filtre.

[1] La caméra offre une précision allant jusqu'à ± 80 °C ou ± 8 % lorsque la température mesurée est inférieure à 1 000 °C, et jusqu'à ± 100 °C ou ± 10 % lorsque la température est supérieure à 1 000 °C, selon la valeur la plus élevée.



- Lorsque vous installez le filtre, veillez à le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Assurez-vous que le filtre est bien installé avant chaque vol. Dans le cas contraire, il peut se détacher pendant l'utilisation.
- Faites tourner le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher. NE le retirez PAS en forçant. Sinon, la nacelle pourrait être endommagée.
- Nettoyez le filtre avec un chiffon doux et sec si nécessaire.
- La monture de caméra peut s'user légèrement après de nombreux montages et démontages du filtre, mais cela n'empêchera pas un fonctionnement normal.

Installazione

Il filtro a densità infrarossa viene utilizzato con la fotocamera a infrarossi presente su ZENMUSE™ H30T. Il filtro amplia l'intervallo di misurazione della temperatura della fotocamera, consentendo misurazioni da 0° a 1600°C dopo il montaggio del filtro. ^[1] Per informazioni su come montare il filtro, consultare la figura.

[1] La fotocamera ha una precisione di ± 80 °C o $\pm 8\%$ quando la temperatura di misurazione è inferiore a 1000°C e di ± 100 °C o $\pm 10\%$ quando la temperatura è superiore a 1000°C, qualunque sia il valore maggiore.



- Nell'installazione del filtro, accertarsi di ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo in posizione. Accertarsi che il filtro sia saldamente in posizione prima di ogni volo. In caso contrario, potrebbe staccarsi durante l'uso.
- Ruotare in senso antiorario per sganciare il filtro. NON rimuovere con la forza. In caso contrario, si rischia di danneggiare lo stabilizzatore.
- Se necessario, pulire il filtro con un panno morbido e asciutto.
- La struttura della fotocamera può usarsi leggermente dopo ripetuti montaggi e rimozioni, ma ciò non influisce sul normale utilizzo.

NL

Montage

De infrarooddichtheidsfilter wordt gebruikt met de infraroodcamera op de ZENMUSE™ H30T. De filter breidt het temperatuurmeetbereik van de camera uit, waardoor metingen van 0° tot 1600 °C mogelijk zijn na montage van de filter. ^[1]Zie de afbeelding voor informatie over hoe u de filter monteert.

[1] De camera heeft een nauwkeurigheid tot ± 80 °C of $\pm 8\%$ wanneer de meettemperatuur lager is dan 1000 °C, en ± 100 °C of $\pm 10\%$ wanneer de temperatuur hoger is dan 1000 °C, naargelang welke van de twee het grootst is.



- Wanneer u de filter bevestigt, zorg er dan voor dat u het met de klok mee draait totdat het stevig vergrendeld is. Zorg ervoor dat de filter vóór elke vlucht stevig is gemonteerd. Anders kan het tijdens het gebruik losraken.
- Draai tegen de klok in om het filter los te maken. NIET met kracht verwijderen. Anders kan de gimbal beschadigd raken.
- Maak de filter indien nodig schoon met een zachte, droge doek.
- Het cameraframe kan na herhaaldelijk bevestigen en losmaken enigszins versleten raken, maar dit heeft geen invloed op normaal gebruik.

PT

Instalação

O filtro de densidade de infravermelhos é utilizado com a câmara de infravermelhos no ZENMUSE™ H30T. O filtro expande o intervalo de medição de temperatura da câmara, permitindo medições de 0° a 1600 °C (32° a 2912 °F) após a montagem do filtro. ^[1] Consulte a figura para obter informações sobre como montar o filtro.

[1] A câmara tem uma precisão de até ± 80 °C ou $\pm 8\%$ quando a temperatura de medição é inferior a 1000 °C, e ± 100 °C ou $\pm 10\%$ quando a temperatura é superior a 1000 °C, consoante o que for maior.



- Ao fixar o filtro, certifique-se de que o roda no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bem fixo. Certifique-se de que o filtro está bem montado antes de cada voo. Caso contrário, pode sair durante a utilização.
- Rode para a esquerda para retirar o filtro. NÃO remova com força. Caso contrário, a suspensão cardã pode ficar danificada.
- Se necessário, limpe o filtro com um pano macio e seco.
- A estrutura da câmara pode ficar ligeiramente desgastada após várias montagens e desmontagens, mas isso não afeta a utilização normal.

Instalação

O filtro de densidade com infravermelho é usado com a câmera com infravermelho no ZENMUSE™ H30T. O filtro expande a faixa de medição de temperatura da câmera, permitindo medições de 0 ° a 1.600 °C após a montagem do filtro. ^[1] Consulte a figura para obter informações sobre como montar o filtro.

[1] A câmera tem uma precisão de até ± 80 °C ou $\pm 8\%$, quando a temperatura de medição for inferior a 1.000 °C, e ± 100 °C ou $\pm 10\%$, quando a temperatura for superior a 1.000 °C, o que for maior.



- Ao instalar o filtro, certifique-se de girá-lo no sentido horário até que esteja travado de forma segura. Assegure-se de que o filtro esteja preso com firmeza antes de cada voo. Caso contrário, ele poderá se soltar durante o uso.
- Gire no sentido anti-horário para retirar o filtro. NÃO o remova à força. Caso contrário, o estabilizador poderá ser danificado.
- Limpe o filtro com um pano macio e seco, se necessário.
- A moldura da câmera pode ficar ligeiramente desgastada após repetidas encaixes e desencaixes, mas isso não afetará o uso normal.



FR

Cet appareil et
sa accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr